



In 2018 heeft Laboratoires ORTIS besloten om ter gelegenheid van hun 60<sup>ste</sup> verjaardag “mini” HERBA SANA-gezondheidstuin-tjes aan te leggen in verschillende regio's in België, andere dan de hunne.

### Doel van het project:

1. Een breed publiek sensibiliseren voor de rol van planten en natuurlijke oplossingen bij het behoud van de gezondheid en het welzijn van iedereen.
2. Ons besef van de onschatbare waarde van de plantenwereld en de noodzaak om dit te beschermen, met anderen delen.
3. Een lijst voorstellen van 25 belangrijke planten voor diegenen die thuis een medicinaal tuintje willen aanleggen, met de deskundigheid van ORTIS!

### Het project heet:



En 2018, à l'occasion de leurs 60 ans, les Laboratoires ORTIS ont décidé d'essaimer des «mini» HERBA SANA, leur Jardin de la Santé, dans différentes régions en Belgique et dans d'autres secteurs que le leur.

### Objectifs du projet:

1. Sensibiliser un large public au rôle des plantes et des solutions naturelles dans la préservation de la santé et du bien-être de chacun(e);
2. Partager notre conscience de l'instimable valeur du monde végétal et de la nécessité de le préserver
3. Proposer une liste de 25 plantes essentielles à ceux qui aimeraient créer chez eux un jardin médicinal, avec l'expertise d'ORTIS!

### Le projet a été baptisé:

 **Herba dicht bij huis!**  
\$ana  
THE  **ORTIS**. HEALTH GARDEN

 **Herba près de chez vous!**  
\$ana  
THE  **ORTIS**. HEALTH GARDEN



Health in harmony with Nature since 1958



La Santé en harmonie avec la Nature depuis 1958



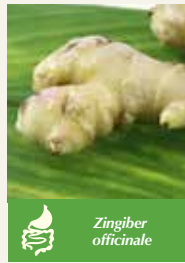




Achillea millefolium



Foeniculum vulgare



Zingiber officinale



Ruscus aculeatus



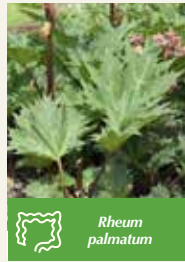
Betula pendula



Curcuma longa



Humulus lupulus



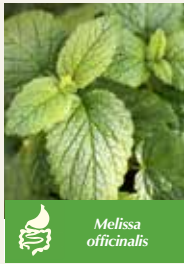
Rheum palmatum



Matricaria recutita



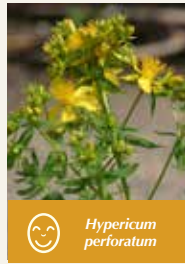
Silybum marianum



Melissa officinalis



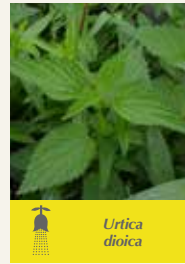
Mentha x piperita



Hypericum perforatum



Echinacea purpurea



Urtica dioica



Viola tricolor



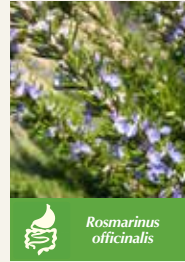
Taraxacum officinale



Equisetum arvense



Filipendula ulmaria



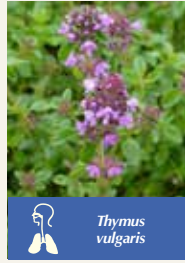
Rosmarinus officinalis



Salix alba



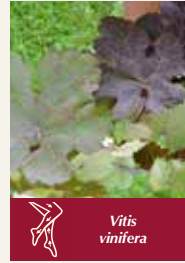
Sambucus nigra



Thymus vulgaris



Gentiana lutea



Vitis vinifera

KREISLAUFSYSTEM SYSTÈME CIRCULATOIRE BLOEDSOMLOOP

- Arterien Artères Aders
- Herz Coeur Hart
- Blut Sang Bloed
- Kreislauf - Gedächtnis Circulation - Mémoire Bloedsomloop - Geheugen

VERDAUUNGSSYSTEM SYSTÈME DIGESTIF SPIJSVERTERINGSTELSEL

- Zuckerstoffwechsel Métabolisme des sucres Saikermétabolisme
- Verdauung Digestion Spijsvertering
- Darm Intestins Darm
- Leber und Gallenblase Foie et vésicule biliaire Lever en galblaas

UROGENITALSYSTEM SYSTÈME UROGENITAL URO-GENTAAL STELSEL

- Frauenbeschwerden Inconforts féminins Vrouwelijke ongemakken
- Männerbeschwerden Inconforts masculins Mannelijke ongemakken
- Nieren Reins Nieren
- Libido Libido Libido

IMMUNSYSTEM SYSTÈME IMMUNITAIRE IMMUNITETSTESTSELM

- Abwehr Immunité Afweer
- Infektionen Infections Infectie
- Fieber Fièvre Koorts
- Langes Leben - Schutz Longue vie - Protection Lang leven - Bescherming

ENTSCHLACKUNG ELIMINATION ZUVERING

- Entschlackung Drainage Zuivering
- Haut Peau Huid

BEWEGUNGSSAPPARAT SYSTÈME LOCOMOTEUR BEWEGINGSAPPARAAT

Knochen - Muskeln - Gelenke Os - Muscles - Articulations Beenderen - Spieren - Gewrichten

NERVENSYSTEM SYSTÈME NERVEUX ZENUWSTELSEL

- Schmerzen Douleurs Pijn
- Entspannung - Schlaf Détente - Sommeil Ontspanning - Slaap
- Optimismus Optimisme Optimisme
- Vitalität Vitalité Vitaliteit

ATMUNGSSYSTEM SYSTÈME RESPIRATOIRE ADEMHALINGSTELSEL

- Lungen - Obere Atemwege Poumons - ORL Longen - Bovenste luchtwegen

Hauptanwendungen Hoofdicaties

Nebenanwendungen Indications secondaires Nevenindicaties

**Artemisia absinthium L.**  
Armoise absinthe - Absintalsem  
Wermut - Wormwood  
ASTERACEAE

Gesetzlicher Status Statut légal Wettelijke status

Verwendete Pflanzenteile Parties de la plante utilisées Gebruikte delen van de plant

**OK** Plante ayant reçu le statut ALIMENTAIRE par le Ministère de la Santé Publique (A.R. 1997 - Liste 3) Plant toegestaan als VOEDINGSMIDDEL door het Ministerie van Volksgezondheid (K.B. 1997 - Lijst 3)

**!** Plante réservée aux secteurs MEDICAL et PHARMACEUTIQUE Plant voorbehouden aan de MEDISCHE en PHARMACEUTISCHE sector

**OK** Eshtar Comestible Eethaar

- Knospe** Bourgeon Knop
- Blatt** Feuille Blad
- Blüte** Fleur Bloem
- Extrakt (Saft, Latex, Harz, Öl,...)** Extrait (jus, latex, résine, huile,...) Extract (sap, latex, hars, olie,...)
- Samen** Semence Zaad
- Fruchstiel** Péduncule Vruchtensteel
- Frucht** Fruit Vrucht
- Blühender Teil der Pflanze** Sommité fleurie Bloeiende top
- Kraut (Überirdischer Teil)** Herbe (partie aérienne) Kruid (bovengrondse delen)
- Unterirdischer Teil (Wurzel, Knolle,...)** Partie souterraine (racine, bulbe,...) Ondergrondse delen (wortel, knol,...)
- Rinde** Ecorce Schors
- Blattstiel** Pétiole Bladsteel

**WARNUNG** Wir möchten Sie daran erinnern, dass NATUREL NIET IMMER OHNE GEFÄHR BEDEUTET. Bevor Sie aus eigenen Initiative Heilkräuter ernten, sollten Sie Rat bei einem Phytotherapeuten, einem Apotheker oder einem Arzt einholen. Während der Schwangerschaft, Stillzeit, Krankheit oder einer medizinischen Behandlung und bei Kindern unter 12 Jahren wenden Sie sich an Ihren Arzt oder Apotheker.

**MISE EN GARDE** NATUREL NE VEUT PAS DIRE SANS DANGER. Il est dès lors conseillé de demander l'avis d'un spécialiste (médecin, phytothérapeute ou pharmacien), avant de récolter des plantes à usage médicinael de votre propre initiative. Conseil médical impératif en cas de grossesse, allaitement, maladie, traitement médical en cours et pour les enfants de moins de 12 ans.

**WAARSCHUWING** Wij herinneren U eraan dat "NATUURLIJK" NIET ZONDER GEVAAR BETEKENT. Wij raden U dan ook aan advies in te winnen bij een specialist (fytoterapeut, apotheker, arts) alvorens op eigen initiatief planten medicinaal toe te passen. Voorgaand medisch advies is absoluut noodzakelijk in geval van zwangerschap, borstvoeding, ziekte of bij medische behandeling en voor kinderen jonger dan 12 jaar.

Envie d'en savoir plus sur le jardin-mère des Laboratoires ORTIS à Elsenborn? Découvrez notre programme de visite guidée et conférence pour groupes et venez nous rendre visite!  
Info: info@herba-sana.be - www.ortis.com - Tél.: 080 44 00 55

Wenst u meer te weten te komen over de originele tuin van Laboratoires ORTIS in Elsenborn? Ontdek ons programma met rondleidingen en conferenties voor groepen en kom ons bezoeken!  
Info: info@herba-sana.be - www.ortis.com - Tél.: 80 44 00 55